

‘LETRAS AFRICANAS’

FATOU DIOME

‘EL VIENTRE DEL ATLÁNTICO’



CASA ÁFRICA

Letras Africanas es un proyecto que nace con el objetivo de acercar las principales voces de la literatura africana contemporánea al público español. El acceso del lector español a esa ingente y riquísima producción literaria es muy limitado, por razones que tienen que ver con su traducción y su escasa implantación en el mercado del libro en nuestro país. Casa África quiere contribuir a remediar esa carencia desde una doble línea de actuación: facilitar la presencia en varias ciudades españolas de los escritores más destacados del continente y promover la lectura de alguna de sus obras en las localidades visitadas por los autores durante todo el año 2009.

El Director General de Casa África, Ricardo Martínez, se complace en invitarle a la inauguración de las

Jornadas Letras Africanas

acto que contará con la presencia de la escritora Fatou Diome y que tendrá lugar el miércoles 1 de abril a las 19:00h en el Salón de Actos de la Biblioteca Pública Provincial de Cádiz, en la avenida Ramón de Carranza, 16.

Estas jornadas, dirigidas por Antonio Lozano, se celebrarán también el jueves 2 de abril a las 20:00h en el Pabellón Hassan II de la Fundación Tres Culturas, en la calle Max Planck, 2, Isla de La Cartuja, Sevilla.

Fatou Diome nació en Senegal, en 1968. Se licenció en Literatura Moderna en la Universidad de Marc Bloch de Estrasburgo, donde realizó el doctorado *Viajes, intercambios y formación en la obra literaria y cinematográfica de Ousmane Sembene*. Entre 2004 y el 2005 llevó a cabo la redacción y presentación de la emisión cultural mensual en la televisión France 3 *Nuit blanche*.

Asimismo, impartió cursos de escritura de guiones cinematográficos en la Universidad Marc Bloch, UFR Arts/Cinéma et Audiovisual y de literatura francesa del siglo XIX y literatura africana francófona en el Instituto Superior de Pedagogía de Karlsruhe, Alemania. Entre sus libros destacan *La préférence nationale* (2001), *Le ventre de l'Atlantique* (2003), *Kéïala* (2006) e *Inassouviés, nos vies* (2008).



ÁFRICA Y ESPAÑA, CADA VEZ MÁS CERCA

Casa África es un consorcio público integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, los Cabildos de Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote y Tenerife, y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, que se enmarca en el Plan África del Gobierno de España. Su objetivo principal es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social o económico.

C/ Alfonso XIII, 5. 35003. Las Palmas de Gran Canaria. info@casafrica.es Telf.: 928 432 800. www.casafrica.es

→
PISTAS
PARA
MAÑANA



1 Exposición benéfica de Isabel Rus

Comienza (19:30) en el Colegio de Médicos la muestra de fotografía y pintura de la ONG Lamayale, a beneficio de un centro de Togo.



2 Astronomía en la Facultad de Comunicación

Presentación del Año Internacional de la Astronomía (19:00). Conferencia de Francisco Jiménez, alcalde de Utrera. Observación pública.



3 Arte de Exedra en el centro cívico La Buhaira

La Asociación de Profesores Jubilados de Sevilla Exedra inaugura mañana (19:00) su III Exposición de Pintura en La Buhaira.

Vivir en Sevilla

El placer de leer en compañía

El Centro Andaluz de las Letras reparte 9.240 libros entre los 77 clubes de lectura sevillanos, una cifra que revela el importante auge que en los últimos años está teniendo este tipo de encuentros

Ana Fernández

Compartir la experiencia de la lectura es algo que no siempre puede realizarse. Debatir sobre los personajes, el autor o el argumento de una novela es una posibilidad que se ve reducida por el carácter privado que tiene el placer de leer. Un placer que muchos amantes de la literatura están dispuestos a compartir en los clubes de lectura, unas asociaciones que en los últimos años han proliferado de manera notable en la ciudad.

Un rasgo común a todos los clubes es que están formados por un grupo de personas que leen un mismo libro a la vez. Su organización depende del tipo de lectura (narrativa, ensayo, poesía, historia...) o de los usuarios (mujeres, infantiles, de alguna rama profesional determinada...). Como mínimo, una vez al mes se reúnen para comentar los capítulos o la obra al completo con el propósito de intercambiar impresiones.

Un ejemplo del éxito de estos grupos es el recién creado en la Fundación Aparejadores. "Se pensó en fundar un club para dar un uso cultural a la biblioteca de la Fundación y la acogida fue sorprendente, tenemos lista de espera", comenta la coordinadora del grupo, que se reúne el primer lunes de cada mes, Pilar Rodríguez.

En la primera sesión, compuesta por unos quince socios, la Fundación Aparejadores optó (ya que en esta primera cita regaló los ejemplares) por *El sueño del caimán*, de Antonio Soler. "Un libro entretenido, que engancha, además de ser de un autor andaluz", explica Pilar, que insiste en que el perfil de los asistentes es heterogéneo: "Hay aparejadores, pero también vecinos de la zona, gente que ya participa en otros clubes de lectura...".

Y de un club de reciente creación a otro que inició su andadura hace apenas tres semanas, el Club de Lectura Tres con Libros de la Fundación Tres Culturas. La ópera prima de la escritora senegalesa Fatou Diome, *En un lugar del Atlántico*, ha sido el título seleccionado para la que también es la primera lectura en este club.

Los socios (20 personas) tienen en común "el gusto por el mundo



Uno de los encuentros del club de lectura creado por la Fundación Aparejadores, que tienen lugar en su sede en El Porvenir.

JUAN CARLOS MUÑOZ

4 clubes en la Biblioteca Infanta Elena

La Biblioteca Provincial Infanta Elena acoge en su sede a cuatro clubes de lectura. Tres de ellos están formados por adultos y uno es juvenil. Todos se reúnen una vez al mes en el salón de actos para comentar el título elegido, libros que la propia biblioteca facilita. El Club Asaber es el más antiguo de los clubes de la biblioteca. Se reúnen un miércoles de cada mes a las 10:00. Este mes lo harán en torno a *Memoria de cenizas* de Eva Díaz Pérez.

El Club Jardín se formó en 2007, formado por 20 personas sus encuentros se celebran los miércoles a las 12:00. *La señora Dalloway* de Virginia Woolf es la obra que otro de los clubes, De los Jueves, está leyendo en el mes de marzo. Este es un club creado recientemente (octubre de 2008) que se reúne un jueves de cada mes a las 19:30. 30 chicos conforman el Club Juvenil Montja que desde 2003 se reúne un sábado de cada mes.

Citados para leer en la provincia

El Centro Andaluz de las Letras distribuye entre los 77 clubes de lectura sevillanos 9.240 libros al año, por lo que cada club recibe 120 ejemplares aproximadamente. La mayoría de estos clubes están fundados en el seno de las bibliotecas municipales de la provincia. Destaca por su extensión (5.000 metros²) y número de ejemplares (40.000) la Biblioteca José Manuel Lara de Mairena del Alcor. Este centro acoge dos clubes, el de adultos y

el infantil. En el de adultos este mes se está leyendo *Memoria de mis putas tristes*, de Gabriel García Márquez. La próxima cita será el 19 de marzo a las 18:30. El Club de Lectura de la Biblioteca Municipal de Constantina es otro de los clubes de la provincia joven pero consolidado. Empezó a andar en marzo de 2006 y está constituido por unas 20 personas. Más información sobre clubes de la provincia: www.bibliotecaspublicas.es.

árabe y contemporáneo", aclara Olga Cuadrado, responsable de la biblioteca especializada de la Fundación, de donde los socios toman prestados los ejemplares.

El 2 de abril recibirán a la autora en la sede de Tres Culturas. Y es que este club, destaca Olga Cuadrado: "Se dinamiza con actividades como la proyección de películas o el encuentro con los autores".

Fue la bibliotecaria de la Fundación José Manuel Lara, M^a Carmen González, quien puso en funcionamiento hace unos cuatro años uno de los dos clubes de lectura que se reúnen periódicamente en la Casa del Libro. En este tiempo, "hemos leído desde literatura clásica, epistolar, narrativa, best-seller..., siempre por votación", dice Pepe de la Rosa, coordinador del club.

Unas 40 personas participan ordenadamente en las sesiones que se celebran el último jueves de cada mes (19:30). "Somos tantos que muchas veces no hay fondo editorial en las librerías por lo que se opta por leer cualquiera de las obras de un autor y comentar al escritor", explica De la Rosa.

El libro que actualmente están leyendo es *El mundo de ayer, memorias de un europeo*, de Stefan Zweig. El perfil de sus lectores es muy diverso, aunque le distingue que el 80% son mujeres.

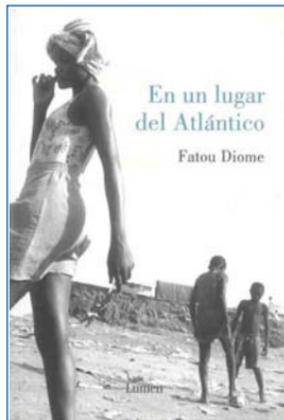
Tertulia Abierta es el otro club de lectura de la Casa del Libro (desde su fundación) coordinado por el profesor de creación literaria, José Carlos Carmona.

Durante 1 hora y media los últimos sábados de cada mes (19:30), se reúnen unas 20 personas para comentar lo leído, normalmente, "de algún autor norteamericano de la segunda mitad del siglo XX", explica Carmona. El título que analizarán en abril será *Desierto*, del premio Nobel de Literatura, Jean Marie Gustave Le Clezio.

La experiencia de las reuniones, aclara el coordinador, "supone una oportunidad para aprender a leer. Algunos dicen no haberle gustado el libro y cuando termina la sesión cambian de opinión porque, a veces, lo que tú no entiendes o percibes otros sí y le das sentido", añade.

También los niños tienen su espacio en los clubes de lectura infantiles. Fnac suma (gratuitamente) al club para adultos, que este mes leen *Mendel el de los libros* de Stefan Zweig, el pensado para niños que todos los sábados, de 11:30 a 13:30, fomenta los hábitos de lectura en los pequeños, con la colaboración de dos monitores especializados, a través de actividades lúdicas (teatro, proyecciones, cuentacuentos, manualidades...) basadas en un libro infantil.

Fundación Tres Culturas



Presentación del libro

“En un lugar del Atlántico” de Fatou Diome

Jueves, 2 de abril de 2009
Fundación Tres Culturas
20:00 h.

En su primera novela la senegalesa Fatou Diome recoge el tema de la inmigración, del exilio y de los problemas de identidad que sufre el inmigrante al situarse en un país, adquirir una cultura y vivir una realidad que se aleja de la propagada en la televisión.

Todo transcurre en un pequeño pueblo de pescadores frente a Dakar, en Senegal y con el trasfondo de la obsesión de su población más joven por convertirse en estrellas internacionales del fútbol que les permita poder salir de su pobreza.

La autora nos sitúa en la época de los mundiales de fútbol donde la selección senegalesa pelea por conseguir una copa y con un alarde de ironía nos desvela todo lo que ocasiona la retransmisión del partido, todo ello a través de la relación de dos hermanos, Madické y Salie.

Fatou Diome

Nació en 1968, en Niodior, una isla de Senegal. Se licenció en Literatura Moderna en la Universidad de Marc Bloch de Estrasburgo, donde realizó el doctorado *Viajes, intercambios y formación en la obra literaria y cinematográfica de Ousmane Sembene*. Entre 2004 y 2005 llevó a cabo la redacción y presentación de la emisión cultural mensual en la televisión France 3 *Nuit blanche*.

Asimismo, impartió cursos de escritura de guiones cinematográficos en la Universidad Marc Bloch, UFR Arts/Cinéma et Audiovisual y de la literatura francesa del siglo XIX y literatura africana francófona en el Instituto Superior de Pedagogía de Karlsruhe, Alemania. Entre sus libros destacan *La préférence nationale* (2001), *Le ventre de l'Atlantique* (2003), *Kétala* (2006) e *Inassouviés, nos vies* (2008).



La escritora Fatou Diome presenta su libro en la Biblioteca

La autora hablará de 'En un lugar del Atlántico', inspirada en el arte de la narración

Redacción / CÁDIZ

El salón de actos de la Biblioteca Pública Provincial de Cádiz se convierte hoy, desde las 19.00 horas, en el escenario de presentación de la obra *En un lugar del Atlántico*, de la mano de su autora, la escritora senegalesa Fatou Diome.

Durante el acto, organizado por la Casa África de Las Palmas, en colaboración con la Consejería de Cultura, la autora hablará del arte tradicional de la narración que pone en práctica, tal como se practica aún en África, con sus descripciones precisas, un humor travieso y mordaz, pero matizado, trazando un sugerente relato de las dificultades de los inmigrantes africanos en Francia entremezcladas con recuerdos nostálgicos de su Senegal natal.

Fatou Diome nació en una isla de Niódior (región de Senegal). Se licenció en literatura moderna en la Universidad de Estrasburgo, donde realizó el doctorado. Entre 2004 y el 2005 llevó a cabo la redacción y presentación de la emisión cultural mensual en la televisión France 3 *Nuit blanche*. Asimismo, impartió cursos de escritura de guiones cinematográficos en la Universidad Marc Bloch, UFR Arts/Cinéma et Audiovisual y de literatura francesa del siglo XIX y literatura africana francófona en el Instituto Superior de Pedagogía de Karlsruhe, Alemania. Entre sus libros destaca *La préférence nationale* (2001), *Le ventre de l'Atlantique* (2003) y *Kéfala* (2006).

Presenta el acto, María José Vaquero, directora de la Biblioteca, e intervienen el director general de Casa África, Ricardo Martínez Vázquez y Antonio Lozano, coordinador del Programa de Letras Africanas.



INTELLECTUAL. Fatou Diome es una de las voces con más peso en la literatura africana y una autora de éxito en Francia. / A. VÁZQUEZ

FATOU DIOME ESCRITORA

«Digan lo que digan, escribir es divertirse»

La escritora senegalesa afincada en Francia, autora de 'Les préférences nationales' charló ayer con los escolares en la Biblioteca Provincial

FRANCISCO APAOLAZA CÁDIZ

Traviesa, risueña, bromista, aparentemente naïf y con un punto malvado, nació en Niodor (Senegal) y era la única chica que iba a pescar con su abuelo. Él no sabía leer ni escribir y ella acudía a la escuela a escondidas hasta que la profesora fue a su casa a convencer a su familia. Con 25 años llegaba Fatou Diome (Isla de Niodor, Senegal, 1968) a Estrasburgo con un matrimonio fallido. Pronto, con *La préférence nationale* (2001) se convirtió en una escritora de éxito y una de las voces africanas con más peso en idioma francés. Vive en Francia y ayer compareció en la Biblioteca Provincial de Cádiz dentro de un ciclo de conferencias de la Casa África del Ministerio de Asuntos Exteriores.

—Ha visitado tres continentes en el último mes. Viendo sus orígenes y su condición actual ¿Se considera una persona con suerte? —No. He trabajado como un perro. Y siempre me han movido mis ganas de aprender. —¿Cómo ha llegado a convertirse en una escritora de éxito?

—Yo vengo de una familia muy pobre de Senegal. Con 25 años me casé con un francés y nos fuimos a vivir a Estrasburgo. Allí estudiaba Literatura Comparada, especializada en los movimientos del XVIII. Lo nuestro fue muy mal. Ellos esperaban a Blancanieves y yo no lo era, así que surgió la catástrofe. Un día volví a casa y mi marido no estaba, así que conocí entonces la vida dura de emigrante. He limpiado muchas casas para pagarme mis estudios. ¡Claro, que he de decir que soy una buena limpiadora! En 2001 junté en *Les préférences nationales* seis cuentos sobre las mujeres que limpian en los hogares de los burgueses. Fui muy mala en ese libro —ríe—, pero marchó muy bien.

—Es ambidiestra ¿Lo necesita para

comunicar al mismo tiempo en mundos tan distintos como África y Europa?

—Efectivamente, yo era zurda, pero en el colegio me hicieron escribir con la derecha a palos, así que puedo escribir con las dos. El problema es que la izquierda ha perdido su habilidad y la derecha nunca la tuvo, así que se puede decir que tengo dos manos izquierdas. Ambizurda. Aplicado esto a la literatura, entre África y Europa existe un lenguaje universal: las emociones humanas. Por ejemplo, mi abuelo es pescador y comprendí verdaderamente su condición cuando leí la novela *El viejo y el mar*, de Hemingway. Fíjese que tuvo que venir un blanco de allí lejos a explicarme lo que sentía mi abuelo negro de Senegal.

—¿No hay diferencias entre literatura europea y africana?

—La manera de contar de África sólo es especial para los blancos —ríe—. Mis novelas se han traducido, por ejemplo, al japonés. Yo no sé nada de ellos, al margen de algunas lecturas, ni ellos de Senegal, pero nos entendemos. No escribo sobre senegaleses o españoles, sino sobre el mundo en general. Un enamorado, un sueño, la belleza del mundo... Eso es para todos. Sólo las razones del dolor cambian, no el dolor; que no tiene identidad. Es solamente humano. Podría escribir ahora sobre una historia de amor en India o de la situación de las mujeres en Cádiz. Es un mundo global. La única diferencia que da identidad a un escritor es que sea buen o mal escritor.

—¿Se divierte?

—Me parto de risa cuando escribo. En mí hay una niña lista y seria que piensa en literatura y en hacer las cosas muy bien y también una chica gamberra de 13 años que se muere de risa. Comencé a escribir por ella y siempre estará en mí.

—¿Apuesta por una literatura inocente?

—Sí, pero no para ser puro, sino para mirar el mundo, esta playa, como si no se hubiera visto antes. ¿Ser un niño? Sí. Ellos toman un tren eléctrico y saben que no es de verdad, pero lo convierten en uno real. Le aseguro que hay pasajeros dentro que viajan de París a Barcelona. Digan lo que digan, escribir es diversión. Se trata de divertirse.

—¿Qué le parece la corriente de pensamiento del fracaso?

—Todas las modas son peligrosas. La única moda literaria válida es la pasión de ser libre. Entrar en una de esas corrientes es renunciar a tantas posibilidades... Cada libro mío es distinto. La técnica, la temática, la forma... Todo es distinto. Uno es autobiográfico intimista, otra una novela filosófica sobre el arte...

«Soy un intruso»

—¿Ha estudiado en Francia, Inglaterra, Estados Unidos, beca Fulbright... Siente más responsabilidad el africano en la elite intelectual?

—Trabajé 14 años para pagarme los estudios, así que no estoy en la elite. Vengo de una familia muy humilde, así que digamos que estoy en un mundo en el que no debería de estar. Soy un intruso en la literatura.

—¿No siente el deber de luchar por las condiciones de su pueblo?

—Hay una gran diferencia entre la persona social y el escritor. En mi vida real soy la mayor de la familia y hay muchísima gente que depende de mí. Pero mi única obligación como artista es escribir de lo que me interesa. Y si hay que luchar, luchó lo mismo por el blanco que por el negro. África no es la única razón por la que escribir y, si no hay arte, solamente queda una intención política. África tiene su sitio en la coherencia de una reflexión, no como un motivo.

—¿Porqué siempre encuentra una excusa para escribir sobre el mar?

—Nací en una isla, en Niodor. Desde pequeña iba a pescar con mi abuelo y eso se quedó ahí dentro. Para mí pueblo, el mar siempre fue práctico y peligroso, porque nos alimentaba a todos y nos mataba. Todas las familias habían perdido a alguien en el mar. Para mí ahora es una necesidad intelectual y al mismo tiempo un riesgo permanente, es decir, la metáfora de la vida.

—¿Volverá a Senegal?

—Suelo ir dos veces al año. —A vivir definitivamente, digo. —No lo sé. Igual vuelvo a Senegal, me construyo una cabaña en Australia o me alquilo un apartamento en el Paseo Marítimo de Cádiz como ese —señala—. Me gusta el sedentarismo. En el fondo, soy móvil en mi cabeza. apaolaza@lavozdigital.es

PIENSA DE... EL ÉXITO

«No me considero una persona con suerte: he trabajado como un perro»

LAS DISTANCIAS

«La manera de narrar en África es solamente especial para los blancos»

LAS TENDENCIAS

«La única moda literaria que vale es la pasión por ser libre; son muy peligrosas»

La dinamización y el acercamiento al público de la cultura espereña marcan los nuevos objetivos de trabajo del Museo Arqueológico de Espera. Sin ir más lejos, ayer comenzó una experiencia piloto dirigida a escolares, donde una gran gimkana situó a decenas de niños en distintos puntos de Espera en busca de los enclaves históricos que durante siglos agitaron la vida de esta localidad.

Así lo explicó a este medio Pepa Lozano, directora del museo. "Para hacer más didáctica la actividad los niños se visten de romanos y se les asigna un nombre de la época, todo ello en coordina-

ron en dos grupos y rastrearon Espera en busca de nuevas pistas que les llevó finalmente al Castillo del municipio. Cada pista se traducía en la pieza grande de un puzzle que tenían que montar al final de su recorrido. Un rompecabezas que formaba el logotipo del museo, donde al final de la jornada recibieron un diploma de participación de la mano del alcalde. "Una vez superada esta prueba piloto pondremos en marcha la versión oficial de esta actividad el próximo 18 de mayo, Día Internacional de los Museos", apunta Pepa Lozano.

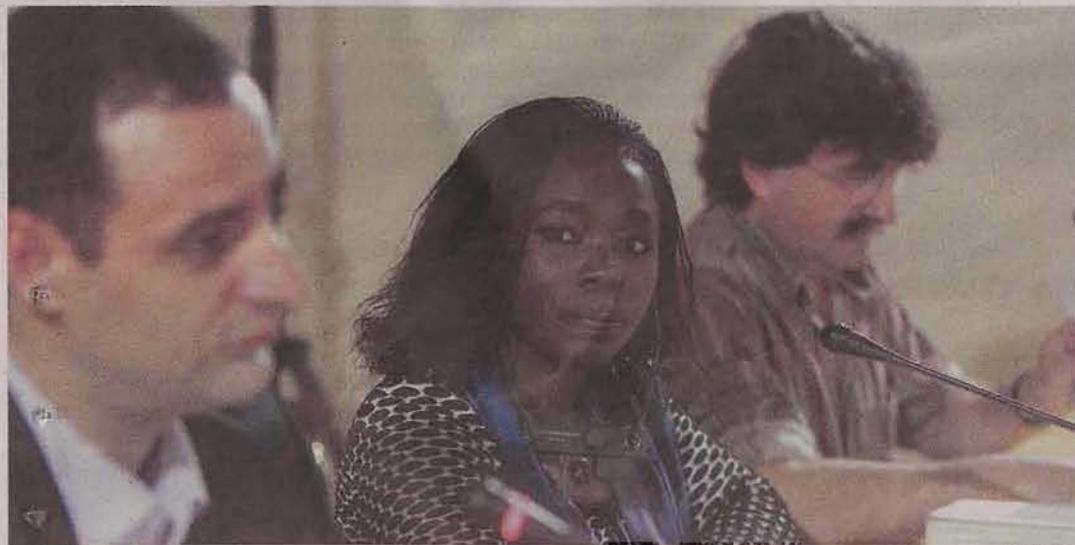
En principio se ofertará a los alumnos de esta localidad, pero

provincia. Todo ello quedará reflejado en la nueva página web del museo, otro de los trabajos en los que está inmerso el equipo del Museo de Espera. "No existíamos en el ciberespacio y nos parecía que era necesario para darnos a conocer", señala la directora de la pinacoteca. Y es que el Museo de Espera forma parte de la Red de Museos de Andalucía de forma oficial desde el pasado mes de marzo. En esta web, en la que ya están trabajando, el usuario podrá acceder a la historia del museo, así como realizar una visita virtual por las instalaciones del edificio, cuyos contenidos se dividen en dos plantas.

También se ha puesto en marcha la edición y difusión de folletos con información turística del municipio y el propio museo, "que han tenido bastante éxito, pues hemos recibido a colectivos de numerosos rincones de la provincia".

En definitiva, toda una serie de actividades que ya están revirtiendo en el impulso de un museo de gran calado en el panorama cultural de la Sierra de Cádiz. El horario de visitas es martes, jueves, viernes y sábados, de 10.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00, y los domingos, de 10.00 a 14.00. Cierra los lunes y miércoles.

fa la imagen restaurada de San Juan Evangelista, propiedad de la Archicofradía del Nazareno y que permanecerá en la Iglesia Mayor de San Mateo Apóstol, donde se celebró el acto de entrega de la imagen. Esta pieza, primera obra del malagueño Fernando Ortiz, data de 1737. Ha sido restaurada por Pedro Manzano con la aportación económica de la Consejería de Cultura. Gracias a este trabajo, la dirección general de Bienes Culturales ha sido reconocida con el premio que concede cada año la Asociación Tarifeña para la Defensa del Patrimonio Cultural Mellaria.



JESÚS MARÍN

Fatoy Diome y el arte de la narración en África

La escritora senegalesa Fatoy Diome estuvo ayer en Cádiz. Ofreció una conferencia en la Biblioteca Pública Provincial en la que habló de toda su obra y en particular de su libro *En un lugar del Atlántico*, inspirado en el

arte tradicional de la narración, como se practica aún en África, trazando un sugerente relato de las dificultades de los inmigrantes africanos en Francia entremezcladas con recuerdos nostálgicos de su Senegal natal.

Celebración en Cádiz del Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil

Pablo Albo y Miguel Ángel Díez hablarán sobre su libro 'Estela' en la Biblioteca Provincial

Redacción / CÁDIZ

Hoy es el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil. La Consejería de Cultura de la Junta ha organizado un acto en Cádiz para celebrarlo, con el fin de fomentar el hábito de la lectura entre los más jóvenes.

Este mediodía, en la Biblioteca Pública Provincial de Cádiz habrá un encuentro con el autor Pablo Albo y el ilustrador Miguel Ángel Díez, quienes hablarán sobre su libro

Estela (Thule). Esta obra forma parte de la lista de honor The White Ravens de 2008, un prestigioso catálogo impulsado por la Biblioteca Internacional de la Juventud de Munich.

Antes de que comience esta actividad, la delegada provincial de Cultura, Yolanda Peinado, presentará la nueva campaña de fomento de la lectura que se celebrará durante todo el año en la Biblioteca, y leerá un manifiesto de Hani D. El Masri, famoso ilustrador egipcio que ha participado en películas de animación como *El príncipe de Egipto* o *La ruta hacia El Dorado*.



Fatou Diome presenta libro

La senegalesa Fatou Diome habla esta tarde a las 19.00 horas de su libro *En un lugar del Atlántico*, en el salón de actos de la Biblioteca Pública Provincial de Cádiz. Su obra se inspira en el arte tradicional de la narración, tal como se practica aún en África, con sus descripciones precisas. Después interviene el director general de la Casa de África, Ricardo Martínez y Antonio Lozano, coordinador del Programa de Letras Africanas.